

正す、矯正 1/7

No	中国語	ピンイン	日本語
1	正	zhèng	誤りを改める。正す。位置を直す。まっすぐである。混じりけのない。ちょうど。
2	给他正音	gěi tā zhèng yīn	彼の発音を直す。
3	矫枉过正	jiǎo wǎng guò zhèng	弊害を直そうとしてかえって行きすぎる。是正が行き過ぎる。
4	正襟危坐	zhèng jīn wēi zuò	襟(えり)を正して正座する。かしこまる。
5	肃然起敬	sù rán qǐ jìng	肃然(しゅくぜん)として襟(えり)を正す。
6	纠正	jiūzhèng	欠点やまちがいを直す。
7	纠正错误	jiūzhèng cuòwù	まちがいを直す。
8	错误纠正	cuòwù jiūzhèng	誤り訂正。エラー修正。
9	纠正恶习	jiūzhèng èxí	悪習を正す。
10	纠正姿势	jiūzhèng zīshì	姿勢を正す。
11	纠正偏差	jiūzhèng piānchā	偏向を正す。
12	纠错	jiūcuò	誤りを正す。バグを取る。デバッグをする。
13	自动纠错	zìdòng jiūcuò	自動エラー修正。
14	有错必纠	yǒu cuò bì jiū	まちがいがあれば必ず訂正する。
15	坚持有错必纠	jiānchí yǒucuòbìjiū	まちがいがあれば必ず訂正する姿勢を堅持する。
16	纠偏	jiūpiān	偏りを改める。建物の傾きを直す。
17	自动纠偏装置	zìdòng jiūpiān zhuāngzhì	自動で偏りを改める装置。
18	纠风	jiūfēng	不正で乱れた風紀を正す。
19	纠风活动	jiūfēng huódòng	風紀を正す活動。
20	端正	duānzhèng	品行や態度などを正しくする。端正だ。きちんと整っている。品行などが正しい。
21	端端正正	duānduānzhèngzhèng	端正だ。きちんと整っている。
22	端正姿势	duānzhèng zīshì	姿勢を正す。
23	端正学习态度	duānzhèng xuéxí tàidù	学習態度を正す。
24	端正品行	duānzhèng pǐnxíng	素行を改める。
25	品行端正	pǐnxíng duānzhèng	品行方正だ。
26	改	gǎi	変える。変わる。手直しする。修正する。間違いを改める。
27	改恶从善	gǎi è cóng shàn	悪い行いを改め良い行いをする。
28	改邪归正	gǎi xié guī zhèng	悪事をやめて正道に戻る。
29	改正	gǎizhèng	正しく直す。是正する。
30	改正案	gǎizhèng'àn	改正案。
31	改正错误	gǎizhèng cuòwù	誤りを正す。
32	改正过错	gǎizhèng guòcuò	過ちを改める。
33	改正缺点	gǎizhèng quēdiǎn	欠点を直す。
34	改正品行	gǎizhèng pǐnxíng	素行を正す。
35	改正姿势	gǎizhèng zīshì	姿勢を直す。
36	改正不公平	gǎizhèng bù gōngpíng	不公平を是正する。
37	采取改正措施	cǎiqǔ gǎizhèng cuòshī	是正措置をとる。
38	改善	gǎishàn	改善する。
39	改善方法	gǎishàn fāngfǎ	改善方法。方法を改善する。
40	改善品行	gǎishàn pǐnxíng	素行を改める。

正す、矯正 2/7

No	中国語	ピンイン	日本語
41	改善待遇	gǎishàn dàiyù	待遇を改善する。
42	改善关系	gǎishàn guānxi	関係を改善する。
43	产品的改善	chǎnpǐn de gǎishàn	製品の改善。
44	改善的余地	gǎishàn de yúdi	改善の余地。
45	改进	gǎijìn	方法や態度を改善する。良くする。
46	改进方法	gǎijìn fāngfǎ	改善方法。方法を改善する。
47	改进工作	gǎijìn gōngzuò	仕事を改善する。
48	改进质量	gǎijìn zhìliàng	品質を良くする。
49	改进设备	gǎijìn shèbèi	設備を改良する。
50	改进的余地	gǎijìn de yúdi	改善の余地。
51	有待改进	yǒudài gǎijìn	改善が待たれる。
52	得到改进	dédào gǎijìn	改善を得る。改善される。
53	改良	gǎiliáng	改良する。
54	改良方法	gǎiliáng fāngfǎ	改良方法。方法を改良する。
55	改良产品	gǎiliáng chǎnpǐn	製品を改良する。
56	改良土壤	gǎiliáng tǔrǎng	土壌を改良する。
57	改良品种	gǎiliáng pǐnzhǒng	品種を改良する。
58	品种改良	pǐnzhǒng gǎiliáng	品種改良。
59	改过	gǎiguò	過ちや間違いを改める。
60	改过自新	gǎi guò zì xīn	誤りを正して一からやり直す。
61	勇于改过	yǒngyú gǎiguò	勇気もって過ちや間違いを改める。潔く過ちを改める。
62	改掉	gǎidiào	きれいさっぱり改める。
63	改掉恶习	gǎidiào èxí	悪習を改める。悪習を断つ。
64	改掉坏习惯	gǎidiào huàixíguàn	悪い習慣を改める。
65	改掉口音	gǎidiào kǒuyīn	なまりを矯正する。
66	改悔	gǎihuǐ	悔い改める。
67	改悔之意	gǎihuǐ zhī yì	改悛(かいしゅん)の情。
68	改悔的机会	gǎihuǐ de jīhuì	悔い改める機会。
69	死不改悔	sǐ bù gǎi huǐ	死んでも悔い改めない。
70	改口	gǎikǒu	言い直す。言葉を改める。呼び方を変える。
71	改嘴	gǎizǔi	言い直す。口調を変える。呼び方を変える。
72	他改口说	tā gǎikǒu shuō	彼は言い直して言う。
73	他改了口了	tā gǎi le kǒu le	彼は話を変えた。
74	食言改口	shíyán gǎikǒu	前言を翻(ひるがえ)す。
75	改变	gǎibiàn	変わる。変える。
76	改变主意	gǎibiàn zhǔyì	考えを変える。思い直す。
77	改变想法	gǎibiàn xiǎngfǎ	考えを改める。思い直す。
78	改变方针	gǎibiàn fāngzhēn	方針を改める。
79	转念	zhuǎnniàn	もう一度考える。考えを変える。
80	转念一想	zhuǎnniàn yī xiǎng	考えを変える。思い直す。

正す、矯正 3/7

No	中国語	ピンイン	日本語
81	一转念	yī zhuǎn niàn	もう一度考える。考え直す。心機一転。
82	心机一转	xīnjī yī zhuǎn	心機一転。
83	修改	xiūgǎi	文章や計画を修正する。改める。
84	修改修改	xiūgǎixiūgǎi	文章や計画を修正する。改める。
85	修改作文	xiūgǎi zuòwén	作文に修正を加える。
86	修改设计	xiūgǎi shèjì	デザインを手直しする。
87	修改数据	xiūgǎi shùjù	データを修正する。
88	修改条约	xiūgǎi tiáoyuē	条約改正。
89	规则的修改	guīzé de xiūgǎi	規則の改定。ルールの改定。
90	进行修改	jìnxíng xiūgǎi	修正を行う。
91	修改过了	xiūgǎi guò le	修正しました。
92	已经修改过一次了	yǐjīng xiūgǎi guò yī cì le	すでに一度修正した。
93	已经修改了三遍	yǐjīng xiūgǎi le sān biàn	すでに三度修正した。
94	略加修改	lüè jiā xiūgǎi	ざっと修正を加える。
95	做部分修改	zuò bùfèn xiūgǎi	部分的な修正をする。
96	修正	xiūzhèng	修正する。
97	修正修正	xiūzhèngxiūzhèng	修正する。
98	修正案	xiūzhèng'àn	修正案。
99	修正轨道	xiūzhèng guǐdào	軌道を修正する。
100	修正角度	xiūzhèng jiǎodù	角度を修正する。
101	修正数据	xiūzhèng shùjù	データを修正する。
102	对数据进行修正	duì shùjù jìnxíng xiūzhèng	データに対して修正を行なう。
103	修正原来的方案	xiūzhèng yuánlái de fāng'àn	もとの案を修正する。
104	修整	xiūzhěng	修理し整備する。
105	修整渔具	xiūzhěng yújù	漁労用具の手入れをする。
106	修整花坛	xiūzhěng huātán	花壇の手入れをする。
107	修整化妆	xiūzhěng huàzhuāng	化粧を直す。
108	矫正	jiǎozhèng	正しく直す。
109	矫正器	jiǎozhèngqì	矯正器。
110	矫正牙齿	jiǎozhèng yáchǐ	歯の矯正をする。
111	牙齿矫正	yáchǐ jiǎozhèng	歯の矯正。
112	矫正驼背	jiǎozhèng tuóbèi	猫背を矯正する。
113	矫正O型腿	jiǎozhèng O xíng tuǐ	O脚を矯正する。
114	矫正发音	jiǎozhèng fāyīn	発音を矯正する。
115	矫正流弊	jiǎozhèng liúbì	悪習を矯正する。
116	矫治	jiǎozhì	矯正治療する。
117	矫治器	jiǎozhìqì	矯正治療器。
118	牙齿隐形矫治器	yáchǐ yǐnxíng jiǎozhìqì	目立ちにくい歯列矯正治療器。
119	矫治口吃	jiǎozhì kǒuchī	吃音(きつおん)を矯正する。
120	罪犯矫治	zuìfàn jiǎozhì	犯罪者の更正。

正す、矯正 4/7

No	中国語	ピンイン	日本語
121	矫直	jiǎozhí	曲がりを直す。
122	矫直机	jiǎozhíjī	曲がりを直す機械。
123	矫直弯曲的钢材	jiǎozhí wānqū de gāngcái	曲がった鋼材を矯正する。
124	矫形	jiǎoxíng	整形する。
125	矫形外科	jiǎoxíng wàikē	整形外科。
126	矫形手术	jiǎoxíng shǒushù	整形手術。
127	牙齿矫形	yáchǐ jiǎoxíng	歯の矯正をする。
128	整	zhěng	乱れたものを整える。修理する。いじめる。整っている。そろっている。
129	梳整发型	shū zhěng fǎxíng	髪型を整える。
130	整了整衣裳	zhěng le zhěng yīshang	衣服をちょっと整える。
131	整理	zhěnglǐ	整理する。片付ける。
132	整理发型	zhěnglǐ fǎxíng	髪型を整える。
133	整理服装	zhěnglǐ fúzhuāng	服装を整える。
134	整理队形	zhěnglǐ duìxíng	隊形を整える。
135	整理论点	zhěnglǐ lùndiǎn	論点を整理する。
136	整顿	zhěngdùn	きちんと改める。整顿する。
137	整顿纪律	zhěngdùn jìlǜ	規律を正しくする。
138	整顿党风	zhěngdùn dǎngfēng	党の気風を正す。
139	整顿队形	zhěngdùn duìxíng	隊形を整える。
140	整风	zhěngfēng	考え方や仕事に取り組む態度を改める。
141	需要整风	xūyào zhěngfēng	考え方や仕事に取り組む態度を改める必要がある。
142	整纪	zhěngjì	規律を正す。
143	现在党内正在整风整纪	xiànzài dǎng nèi zhèngzài zhěngfēng zhěngjì	現在党内は、取り組み態度を改め規律を正しているところである。
144	整饬	zhěngchì	秩序ある状態にする。整える。整っている。
145	整饬纪律	zhěngchì jìlǜ	規律を正す。
146	整饬学风	zhěngchì xuéfēng	学風を正す。
147	服装整饬	fúzhuāng zhěngchì	服装がきちんとしている。
148	整复	zhěngfù	治療して正常な状態に戻す。整復する。
149	整复外科	zhěngfù wàikē	形成外科。
150	鼻畸形整复	bí jīxíng zhěng fù	鼻の奇形を正常な状態に戻す。
151	整容	zhěngróng	身づくろいをする。美容整形をする。
152	整容打扮	zhěngróng dǎban	身なりを整える。
153	整容手术	zhěngróng shǒushù	美容整形手術。
154	美容	měiróng	容貌を美しくする。美容。
155	美容手术	měiróng shǒushù	美容整形手術。
156	整形	zhěngxíng	整形する。
157	整形外科	zhěngxíng wàikē	形成外科。
158	整形手术	zhěngxíng shǒushù	整形手術。
159	整修	zhěngxiū	補修する。改修する。
160	整修院子	zhěngxiū yuànzi	庭の手入れをする。

正す、矯正 5/7

No	中国語	ピンイン	日本語
161	整修寺庙	zhěngxiū sìmiào	寺院を改修する。
162	整修工程	zhěngxiū gōngchéng	改修工事。
163	改建	gǎijiàn	改築する。
164	改建工程	gǎijiàn gōngchéng	改修工事。
165	整治	zhěngzhì	改修する。修理する。懲らしめる。作業をする。仕事をやる。
166	整治工程	zhěngzhì gōngchéng	改修工事。
167	整治农具	zhěngzhì nóngjù	農具を手入れする。
168	整治坏人	zhěngzhì huàirén	悪人をこらしめる。
169	整治庄稼	zhěngzhì zhuāngjia	野良仕事をする。
170	整装	zhěngzhuāng	服装を整える。
171	整装待发	zhěng zhuāng dài fā	身支度を整えて出発を待つ。
172	拨正	bōzhèng	方向を正す。
173	拨正航向	bōzhèng hángxiàng	針路を正す。
174	打伞拨正	dǎ jiàn bō zhèng	傾いた家屋につっかい棒をする。
175	规正	guīzhèng	忠告して改めさせる。正す。整っている。
176	规正风俗	guīzhèng fēngsú	風俗を正す。
177	规整	guīzhěng	規則どおりだ。整っている。整理する。片づける。
178	规规整整	guīguīzhěngzhěng	規則どおりだ。整っている。
179	规整桌椅	guīzhěng zhuōyǐ	テーブルと椅子を整理する。
180	房子很规整	fángzi hěn guīzhěng	家は整っている。
181	匡正	kuāngzhèng	正す。
182	匡正纲纪	kuāngzhèng gāngjì	綱紀(こうき)を正す。
183	匡谬	kuāngmiù	誤りを正す。
184	匡谬正俗	kuāngmiù zhèng sú	時代の風俗習慣を是正する。
185	订正	dìngzhèng	文章の中の誤りをなおす。
186	订正错字	dìngzhèng cuòzì	誤字を訂正する。
187	更正	gēngzhèng	文章や話の内容をなおす。訂正する。
188	更正错误	gēngzhèng cuòwù	誤りを訂正する。
189	更正发言	gēngzhèng fāyán	発言を訂正する。
190	修订	xiūdìng	修正し改訂する。
191	修订修订	xiūdìngxiūdìng	修正し改訂する。
192	修订版	xiūdìngbǎn	改訂版。
193	修订章程	xiūdìng zhāngchéng	規則を改訂する。規約を改訂する。
194	修订计划	xiūdìng jìhuà	計画を改訂する。改訂した計画。
195	删	shān	文中の字句を削る。
196	删了几个字	shān le jǐ ge zì	いくつかの字を削った。
197	删改	shāngǎi	添削する。
198	删改文稿	shāngǎi wéngǎo	原稿を添削する。
199	删除	shānchú	削除する。
200	删除一条	shānchú yī tiáo	一項目を削除する。

正す、矯正 6/7

No	中国語	ピンイン	日本語
201	删汰	shāntài	削除する。
202	删汰多余的字句	shāntài duōyú de zìjù	余計な字句を削除する。
203	删去	shānqù	削除する。
204	删去一个字	shānqù yī ge zì	一文字削除する。
205	删削	shānxuē	文字を削除する。
206	把多余部分删削	bǎ duōyú bùfèn shānxuē	余分な部分を削除する。
207	删掉	shāndiào	削除して落とす。
208	把文章中多余的字删掉	bǎ wénzhāng zhōng duōyú de zì shāndiào	文章中の余計な字を削除する。
209	抹掉	mǒdiào	削除する。抹消する。
210	抹掉字句	mǒdiào zìjù	字句を抹消する。
211	润色	rùnsè	文章を手直しして彩りを加える。
212	润色文稿	rùnsè wéngǎo	原稿を手直しする。
213	润饰	rùnshì	文章を手直しして彩りを加える。
214	润饰文章	rùnshì wénzhāng	文章を手直しする。
215	校	jiào	校訂する。
216	校稿子	jiào gǎozi	原稿を校正する。
217	校正	jiàozhèng	照合し訂正する。
218	校正错字	jiàozhèng cuòzì	誤字を訂正する。
219	校订	jiàodìng	校訂する。校訂。
220	校订原稿	jiàodìng yuángǎo	原稿を校閲する。
221	校对	jiàoduì	校正する。校正する人。
222	校对原稿	jiàoduì yuángǎo	原稿を校正する。
223	校对错误	jiàoduì cuòwù	校正ミス。
224	校改	jiàogǎi	文章をつき合わせて訂正する。
225	校改错误	jiàogǎi cuòwù	誤りを訂正する。
226	校阅	jiàoyuè	校閲する。
227	进行校阅	jìnxíng jiàoyuè	校閲を行う。
228	校准	jiàozhǔn	計器などの目盛りを検査し、修正する。
229	进行校准	jìnxíng jiàozhǔn	計器などの目盛りを検査し、修正することを行う。
230	正误	zhèngwù	誤りを正す。正しいものと誤り。
231	正误表	zhèngwùbiǎo	正誤表。
232	勘误	kānwù	校正する。誤字を正す。
233	勘误表	kānwùbiǎo	正誤表。
234	刊误	kānwù	誤りを正す。印刷物のミス。誤植。
235	刊误表	kānwùbiǎo	正誤表。
236	刊物	kānwù	刊行物。
237	驳正	bózhèng	反論し誤りを正す。
238	驳正错误观点	bózhèng cuòwù guāndiǎn	まちがった観点に反論し正す。
239	砭	biān	石針。石針で治療する。人の過ちを指摘し是正する。
240	痛砭时弊	tòng biān shìbì	時代の悪弊を正す。

正す、矯正 7/7

No	中国語	ピンイン	日本語
241	针砭	zhēnbiān	厳しい戒め。厳しく戒める。
242	针砭时弊	zhēnbiān shíbì	時代の悪弊を批判する。
243	劳教	láojiào	労働矯正。
244	劳动教养	láodòng jiàoyǎng	労働矯正。
245	劳教所	láojiàosuǒ	労働矯正施設。

